

澳門平台
PLATAFORMA

大灣區

suplemento | 增刊
GRANDE BAÍA



專訪 ENTREVISTA

“澳門的定位已經很清晰了” “O posicionamento de Macau na Grande Baía já é bastante claro”

胡祖杰對大灣區前景非常樂觀。身為澳門立法會議員及澳門工程師學會會長，他相信澳門將是帶領珠江西岸城市發展的龍頭。此外他還認為澳門需引進更多人才，以及澳門發揮作用的關鍵在為中國與葡語國家之間的聯繫提供平台。

Eddie Joe Wu está optimista. O presidente da Assembleia-geral da Associação dos Engenheiros de Macau diz que Macau é a cabeça do dragão do lado ocidental da Grande Baía. Mas são precisos mais talentos e uma aposta mais forte na ligação com os países lusófonos é essencial, afirma o deputado. II-III



橫琴 欲發展國際旅遊

Hengqin abraça turismo internacional VI-VII

中山 大灣區重要節點城市

Zhongshan Centro modal de transportes da Grande Baía IV-V

“我們希望將來可以引進葡語系國家的一些高科技產業” “Esperamos introducir tecnologias avançadas nos países lusófonos”

馬天龍

澳門工程師學會會長、獲行政長官崔世安委任為立法議員的胡祖杰是表示十分看好粵港澳大灣區項目，他強調，這是珠江西岸發展的最佳時機，他同時談論了澳門可建成與葡語國家之間的聯繫、以及目前尚缺乏足夠的專業人才等核心問題。

— 您認為大灣區規劃中，澳門該如何置身其中？澳門的定位是怎樣？

胡祖杰 - 大灣區內9+2個城市，其中定位了4個龍頭（中心城市），澳門是其中之一。在廣東以西，澳門是唯一的龍頭，將來澳門的發展就可以帶動廣東西邊、包括江門、肇慶、中山和珠海的發展。

澳門的發展體現了中央對於澳門的重視。作為世界旅遊休閒中心、葡語平台和中國的文化傳承中心，澳門是唯一一個中西文化匯聚的地方，既有傳統的中國歷史文化，也有西方文化，這是其他的地方所沒有的。所以澳門的定位已經很清晰的了，我們要解決是怎樣去和外面對接，包括怎樣把產業、科技匯集，以及去協同其他幾個西邊的城市一起發展等問題。

- 澳門現在在這些方面可以做些什麼？

胡祖杰 - 我們希望將來可以引進葡語系國家的一些高科技產業，來到我們這裡投資，同時也希望帶動這個地方的資金，通過澳門，去到葡語系國家去投資。

此外，澳門還是一個是資訊平台。因為我們對外比較開放，過去也是中西資訊的連接點。我們的媒體要想，很多訊息要怎麼通過澳門，去放射到珠海、江門、肇慶、中山。

- 政府應該採取何種措施去鼓勵發展？

胡祖杰 - 某種程度上是有些矛盾的。因為澳門人才比較少，澳門想發展是需要很多人才入來。比如澳門說需要發展產業多元、發展高科技，甚至乎一些管理層的人，澳門都是不夠人的。但是另一方面，我們也希望我們的年輕人可以去到大灣區發展。



José Carlos Matias

O presidente da Assembleia-Geral da Associação dos Engenheiros de Macau olha com confiança para o projeto da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. Eddie Joe Wu, que também é deputado nomeado à Assembleia Legislativa, salienta que foi atribuída a Macau a missão de ter um papel liderante no processo de desenvolvimento da zona ocidental do Delta do Rio das Pérolas. A ligação com os países de língua portuguesa é central, afirma, ao mesmo tempo que demonstra preocupação com a escassez de profissionais qualificados em número suficiente para o desenvolvimento futuro.

- De que forma deve Macau posicionar-se para tirar proveito do plano de desenvolvimento da Grande Baía?

Eddie Joe Wu - O Plano da Grande Baía prevê entre as nove cidades de Guangdong e as duas regiões administrativas especiais, quatro cidades que servirão como âncora para o desenvolvimento da região. Macau é a única dessas quatro que fica localizada na zona ocidental do Delta do Rio das Pérolas, sendo a cabeça do dragão deste lado sendo-lhe atribuído um papel especial para fomentar o desenvolvimento de Jiangmen, Zhaoqing, Zhongshan e Zhuhai. O desenvolvimento de Macau reflete também a estratégia indicada pelo Governo Central de ênfase na plataforma com os países de língua portuguesa e na cidade como centro mundial de turismo e lazer ao mesmo tempo que funciona como um centro de cultura e património da China. Macau é um local único onde as culturas oriental e ocidental se encontram de uma forma que não tem par noutros locais. Sendo assim, o posicionamento de Macau é bastante claro. Temos agora

mas estas duas coisas não estão em conflito. Porquê? Porque, por um lado Macau como plataforma pode atrair e introduzir talentos, a partir das nossas relações, para fazer ligação com outras cidades da Grande Baía. Além do mais, ao entrar na Grande Baía, uma empresa pode também atrair talentos para Macau. É por isso que o Governo devia encorajar mais jovens para utilizarem Macau como plataforma no futuro.

- Como devem os empresários de Macau encarar este processo para maximizar as suas oportunidades?

E.J.W. - Há tantas oportunidades à vista. Como empresários o que podemos fazer? Em primeiro lugar há a aposta nos talentos, uma vez que temos dificuldades aqui em Macau. Sobretudo, os estudantes da China continental que se formam nas universidades em Macau não podem trabalhar em Macau. Podemos ter como referência Hong Kong onde estes jovens têm um ano para encontrar emprego após terminarem o curso. A verdade é que ao longo dos últimos 30 a 40 anos, as universidades formaram muitos jovens que não foram aproveitados pela cidade.

que encontrar formas de ligação com o exterior, incluindo a integração da indústria e tecnologia com outras cidades da zona ocidental da Grande Baía.

- O que pode ser concretizado nesse campo?

E.J.W. - Esperamos introduzir tecnologias avançadas nos Países de Língua Portuguesa (PLP). Ao mesmo tempo, procurar-se-á, atrair fundos, através de Macau, para investimentos nos PLP.

Macau é também uma plataforma informativa, uma vez que somos uma cidade mais aberta ao exterior que no passado, funcionando como ponto de contacto entre a China e o Ocidente. Os nossos media poderão ser usados como veículo de difusão de informação através de Macau para se chegar a Zhuhai, Zhaoqing ou Zhongshan.

- Que medidas pode o Governo de Macau tomar para estimular o desenvolvimento do plano?

E.J.W. - Parece haver uma certa contradição aqui. Macau tem falta de talentos e ao mesmo tempo necessita de muita mão de obra qualificada. Por exemplo, diz-se que Macau necessita de avançar para a diversificação económica e desenvolvimento tecnológico, mas não temos um número suficiente de gestores e mão-de-obra qualificada. Por outro lado, espera-se que os nossos jovens

「澳門想發展還需要很多人才入來」

“Macau tem falta de talentos e ao mesmo tempo necessita de muita mão-de-obra qualificada”



tal, mas estas duas coisas não estão em conflito. Porquê? Porque, por um lado Macau como plataforma pode atrair e introduzir talentos, a partir das nossas relações, para fazer ligação com outras cidades da Grande Baía. Além do mais, ao entrar na Grande Baía, uma empresa pode também atrair talentos para Macau. É por isso que o Governo devia encorajar mais jovens para utilizarem Macau como plataforma no futuro.

tal, mas estas duas coisas não estão em conflito. Porquê? Porque, por um lado Macau como plataforma pode atrair e introduzir talentos, a partir das nossas relações, para fazer ligação com outras cidades da Grande Baía. Além do mais, ao entrar na Grande Baía, uma empresa pode também atrair talentos para Macau. É por isso que o Governo devia encorajar mais jovens para utilizarem Macau como plataforma no futuro.

- O que planeia fazer a Associação dos Engenheiros de Macau para promover

que encontrar formas de ligação com o exterior, incluindo a integração da indústria e tecnologia com outras cidades da zona ocidental da Grande Baía.

- Como devem os empresários de Macau encarar este processo para maximizar as suas oportunidades?

E.J.W. - Há tantas oportunidades à vista. Como empresários o que podemos fazer? Em primeiro lugar há a aposta nos talentos, uma vez que temos dificuldades aqui em Macau. Sobretudo, os estudantes da China continental que se formam nas universidades em Macau não podem trabalhar em Macau. Podemos ter como referência Hong Kong onde estes jovens têm um ano para encontrar emprego após terminarem o curso. A verdade é que ao longo dos últimos 30 a 40 anos, as universidades formaram muitos jovens que não foram aproveitados pela cidade.

- O que planeia fazer a Associação dos Engenheiros de Macau para promover

que encontrar formas de ligação com o exterior, incluindo a integração da indústria e tecnologia com outras cidades da zona ocidental da Grande Baía.



que encontrar formas de ligação com o exterior, incluindo a integração da indústria e tecnologia com outras cidades da zona ocidental da Grande Baía.

que encontrar formas de ligação com o exterior, incluindo a integração da indústria e tecnologia com outras cidades da zona ocidental da Grande Baía.

que encontrar formas de ligação com o exterior, incluindo a integração da indústria e tecnologia com outras cidades da zona ocidental da Grande Baía.

o projeto da Grande Baía?

E.J.W. - O setor da engenharia em Macau no passado não tinha um papel preponderante. Nos anos mais recentes, com os projetos de grande escala como o metro ligeiro de superfície, túneis e aterros tivemos que recorrer ao exterior.

A questão é como devemos tirar proveito do projeto para localizar know how e tecnologias em Macau. Ao mesmo tempo, esperamos poder aprender com as cidades vizinhas através de uma cooperação frutífera com a Grande Baía.

Além disso, ao longo da última década, Macau tem adquirido experiência ao nível da gestão de infraestruturas. Isso é visível através dos vários casinos e hotéis que surgiram. Os nossos engenheiros acumularam experiência ao nível de gestão de equipamentos, infraestruturas, proteção contra incêndios ou sistemas de segurança. Ao trabalharem na Grande Baía, a experiência dos nossos engenheiros em termos de gestão de equipamentos constitui uma mais valia.

- Como estamos ao nível do reconhecimento por parte das entidades da China continental dos técnicos de engenharia e atividades correlacionadas de Macau?

E.J.W. - Cada sector procura naturalmente proteger-se, mas não podemos ter as portas fechadas. Temos de comunicar e trabalhar em conjunto. E temos de discutir a questão do reconhecimento mútuo de qualificações profissionais com Guanzhou. Hengqin já reconhece a possibilidade de engenheiros de Macau e Hong Kong poderem participar em gestão de projetos em Hengqin, mas Macau ainda não o faz reciprocamente. Espero que no futuro todos os lados possam reconhecer-se mutuamente. Começamos com a discussão num sentido primeiro, uma vez que os engenheiros em Macau ainda estão numa fase de crescimento. ●

que encontrar formas de ligação com o exterior, incluindo a integração da indústria e tecnologia com outras cidades da zona ocidental da Grande Baía.

- Atualmente no grande Baía, a situação das qualificações dos engenheiros de Macau e Hong Kong é como está?

胡祖杰 - Cada sector procura naturalmente proteger-se, mas não podemos ter as portas fechadas. Temos de comunicar e trabalhar em conjunto. E temos de discutir a questão do reconhecimento mútuo de qualificações profissionais com Guanzhou. Hengqin já reconhece a possibilidade de engenheiros de Macau e Hong Kong poderem participar em gestão de projetos em Hengqin, mas Macau ainda não o faz reciprocamente. Espero que no futuro todos os lados possam reconhecer-se mutuamente. Começamos com a discussão num sentido primeiro, uma vez que os engenheiros em Macau ainda estão numa fase de crescimento. ●

中山 Zhongshan

“東承西接” 打造粵港澳大灣區重要一極

Novo marco na Área da Grande Baía

連接廣東省深圳市和中山市的深中通道今年進入建設關鍵期，預計2024年建成通車。這是繼港珠澳大橋開通後，粵港澳大灣區另一超級工程。粵港澳大灣區11個城市分佈在珠江口東西兩岸，全長約24公里的深中通道開通後，將大大縮短珠江口東西兩岸城市間的距離，大灣區城市群物理聯通也將更為暢通。

位於深中通道一端的中山市，是連接東西兩岸的重要綜合交通樞紐。在國家戰略粵港澳大灣區建設中，中山被列為重要節點城市。

記者從當地了解到，中山正加快基礎設施互聯互通建設，並取得成效。廣珠城際軌道中山站已接入國家高鐵網，可通達全國30多個大中城市；中山公路交通進入高快速路網時代，總里程超過3000公里；中山港是國家一類口岸，外輪可直達中山碼頭。

“未來三年，中山還將計劃投入1400億元打造珠江西岸重要綜合交通樞紐，實現半小時可達廣州、深圳中心



城區，1小時可達粵港澳大灣區所有城市。” 中山市委書記陳旭東說。

此外，據中山市科技局局长尹明介紹，雖然在科技基礎研究和原始創新方面，中山與廣深、香港還有差距，但是在創新成果轉化，特別是科技成果產業化方面，中山有獨特的產業配套優勢。

中山實體經濟發達、民營經濟活躍，全市擁有38個國家級產業基地，包含裝備製造、電子信息、白色家電在內的3個超千億元產業集群，以及5個超500億元產業集群。

“這些都是粵港澳大灣區創新要素培育孵化和產業化的重要基礎，也非常符合規劃綱要提出的各城市優勢互補、錯位發展。” 尹明說。

事實上，一批粵港澳大灣區合作項目也正在加速落戶中山。去年，中山、澳門簽署《關於共同創建國家生物醫藥科技創新區合作框架協議》，推動粵澳深化醫療衛生健康領域合作。此後，廣東藥科大學-香港大學創新平台等一批重大

O canal de ligação entre Shenzhen e Zhongshan entrou numa fase crucial de construção, com a data de conclusão prevista para 2024. Este é mais um grande projeto na Área da Grande Baía, após a inauguração da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau.

As 11 cidades que integram esta região estão divididas entre as duas margens do Rio das Pérolas. Com a abertura da futura nova ligação, de 24 quilómetros de comprimento, a distância entre as duas ficará ainda mais reduzida.

A cidade de Zhongshan, um dos pontos deste canal, é de extrema importância para a ligação das duas margens. Daí ter sido definida como uma cidade fulcral para a construção da Área da Grande Baía.

De acordo com informação local, a cidade está a acelerar com sucesso o processo de ligação de infraestruturas. Por exemplo, a estação de Zhongshan, na linha ferroviária Cantão-Zhuhai, está agora interligada à linha de comboios de alta-velocidade, que oferece ligação a 30 grandes cidades

nacionais. Isto mostra que Zhongshan está já integrada na rede nacional de comboios de alta velocidade, com mais de 3.000 quilómetros construídos. Também o porto da cidade assume um papel importante a nível nacional, ao permitir a chegada direta de navios estrangeiros ao cais de Zhongshan.

Ao longo dos próximos três anos a cidade irá investir 140 mil milhões de RMB na construção de um centro de transportes na margem ocidental do rio. Isso possibilitará chegar ao centro de Cantão e Shenzhen em apenas meia hora, e a qualquer cidade da Área da Grande Baía em apenas uma hora, partilhou Chen Xudong, secretário do Partido Comunista Chinês em Zhongshan. De acordo com Yin Ming, diretor do Departamento de Tecnologia e Ciência de Zhongshan, em termos de investigação e inovação tecnológica ainda existe uma grande margem a separar a cidade e outras regiões como Cantão e Hong Kong. No entanto, quando se fala de sucessos em inovação transformativa, especialmente

relacionadas com descobertas tecnológicas ligadas à industrialização, Zhongshan tem claras vantagens.

Esta é uma cidade com uma economia em desenvolvimento, parcialmente privada, contando com 38 bases industriais. Entre estas, três zonas industriais possuem equipamentos de produção e informatização no valor de mais de 100 mil milhões de RMB, e cinco com um valor acumulado de 50 mil milhões.

Todos estes fatores representam a base onde assentam os elementos de industrialização e inovação da Área da Grande Baía, e vão ao encontro das medidas que promovem o desenvolvimento e partilha dos pontos fortes de cada região, acrescentou Yin Ming.

Efetivamente, estão a ser desenvolvidos uma série de projetos para esta região em Zhongshan. Por exemplo, no ano passado, foi assinado o Acordo-Quadro de Cooperação sobre a Construção Conjunta da Zona de Inovação e Tecnologia de Biomedicina entre o Governo da Região Administrativa

Especial de Macau e o Governo Popular do Município de Zhongshan, para promover a cooperação entre as duas regiões nesta área.

Desde então que várias plataformas no domínio da biomedicina têm sido criadas em Zhongshan, como a Plataforma de Inovação pela Universidade de Farmacêutica de Guangdong e a Universidade de Hong Kong, desenvolvendo de forma ainda mais aprofundada a cooperação e integração das três regiões.

Com a constante aplicação de novas medidas para a Área da Grande Baía e o crescimento do nível de atratividade da cidade, cada vez mais jovens empresários de Macau e Hong Kong escolhem Zhongshan para lançar as respetivas empresas.

謝嘉榮 e a equipa são os responsáveis por uma das 22 empresas que beneficiam do espaço de incubação empresarial de Zhongshan. Desde 2017 que ele e um sócio estabeleceram o seu negócio na cidade. Trata-se de uma empresa que se dedica à criação

創新平台又落戶中山。三地融合發展的深度、廣度明顯加強。

隨著粵港澳大灣區政策紅利不斷釋放，以及城市吸引力的提升，越來越多的港澳青年也選擇來中山創業就業。

在中山市易創空間創業孵化基地，澳門青年謝嘉榮及其團隊是22個入孵的港澳青年創業團隊之一。2017年，他和同伴在中山創立公司，打造出一套醫院探視系統產品，對進出醫院的人流進行精細化管理，提升就醫體驗。當地給予他們兩年場地免租、提供免費創業指導的支持。

在他看來，內地發展速度令人驚嘆，市場機會非常廣闊，政策環境也越來越好。這些獨特的優勢，都讓他對來內地發展充滿希望和信心。

“我們現在不僅往來澳門、中山很方便，往來大灣區城市都很方便。在我身邊，越來越多的澳門青年和我一樣，選擇來中山、來大灣區發展。”謝嘉榮說。●

主要社會經濟指標 (2018)

面積

1 784平方公里

人口*

326 萬

地區生產總值 (GDP)

3,633.0 億人民幣

人均GDP

11.1 萬人民幣

商品貿易總額*

2,581.5億元人民幣

出口貨值*

2,055.6億元人民幣

進口貨值*

525.9億元人民幣

產業結構 (佔GDP百分比) *

第一產業 (農、林、牧、漁業) : 佔GDP 1.9%

第二產業 (工業和建築業) : 佔GDP 50.3%

第三產業 (服務業) : 佔GDP 47.8%

港口貨物吞吐量*

8 044萬噸

旅客吞吐量*

接待遊客: 1 333.5萬人次

de produtos hospitalares, gestão da entrada e saída de pacientes e melhoria de toda a experiência hospitalar. Neste espaço receberam dois anos de aluguer e outros apoios ao empreendedorismo, sem quaisquer custos.

O próprio considera incrível a velocidade a que a China continental se está a desenvolver, com grandes e variadas oportunidades de mercado e medidas de apoio ao empreendedorismo. Estas vantagens enchem-no de esperança e entusiasmo em relação ao futuro da região. Agora é extremamente conveniente viajar não só para Macau e Zhongshan, como também para qualquer outra cidade na Grande Baía. E conheço cada vez mais empreendedores de Macau que estão a fazer o mesmo do que eu: escolheram desenvolver-se em Zhongshan e em outras regiões da Área da Grande Baía. ●

Fatores socioeconómicos (2018)

Área

1 784 quilómetros quadrados

População

3 260 000

PIB local

363 mil milhões RMB

PIB local per capita

111 000 RMB

Total comercial

258 mil milhões RMB

Exportações

205 mil milhões RMB

Importações

52 mil milhões RMB

Contributo das indústrias para o PIB

- Setor primário (agricultura, exploração florestal, pecuária, pesca): 1,9%
- Setor secundário (produção e construção industrial): 50,3%
- Setor terciário (serviços): 47,8%

Entrada e saída de cargas

80 milhões de toneladas

Circulação de pessoas

13 milhões

中山市簡介 Sobre Zhongshan

廣東省中山市位於珠江三角洲中南部，北連廣州，毗鄰港澳，是珠江口西岸重要交通節點。

中山的前身是1152年設立的香山縣。1925年，為紀念出生於此的中國民主革命先驅孫中山而改名為中山，也是中國唯一一個以偉人名字命名的城市。

中山曾被稱為「廣東四小虎」之一，是先進製造業城市和現代服務業基地，亦是廣東省產業集群升級創新試點城市。中山產業集群既涵蓋裝備製造、家電、紡織服裝、電子、燈飾、健康醫藥、傢具、小家電及五金製品等優勢產業，又具備現代服務業及遊艇產業等新興產業。臨港裝備製造業基地有中船、中鐵、中海油、中機鋼構等大批帶動能力強的大型中央企業項目，亦有珠江口西岸唯一的保稅物流中心。

在《大灣區發展規劃綱要》中，中山被列為重要節點城市，其戰略定位是珠江東西兩岸融合發展支撐點、沿海經濟帶樞紐城市。目前正在建設中的深中通道將發揮灣區通道主動脈的作用。

A cidade de Zhongshan, em Guangdong, está situada na margem sul do Delta do Rio das Pérolas. Estando a norte de Cantão, e sendo vizinha de Hong Kong e Macau, é um ponto altamente importante para transportes dentro desta região.

Antes de ser batizada Zhongshan, chamava-se Xiangshan, tendo sido estabelecida em 1152. Só em 1925, em memória de Sun Zhongshan, ou Sun Yat-sen, um dos líderes da revolução chinesa que nasceu no local, é que o nome foi alterado, sendo a única cidade chinesa batizada com o nome de uma pessoa.

Zhongshan foi em tempos considerada um dos quatro tigres de Guangdong, por ser uma cidade que servia de base para indústrias modernas e de serviços, assim como uma cidade piloto para inovação industrial na província de Guangdong. Esta zona industrial abrangia áreas como fabrico de equipamentos, mobiliário, têxtil, produtos eletrónicos, luzes, equipamentos médicos, entre outros, além de contar também com uma indústria de serviços moderna e de outras indústrias emergentes, como a indústria náutica.

A zona industrial de Lingang, por exemplo, junta uma série de projetos de construção com empresas de grande dimensão como



中山將結合生態宜居、歷史文化、營商環境等綜合優勢，著力建設成為大灣區西翼重要綜合交通樞紐、世界級先進製造業基地和現代服務業發展高地、國際科技創新中心重要承載區和創新科技成果產業化基地、宜居宜業宜遊優質生活圈精品城市、孫中山文化國際交流中心。●

a China State Shipbuilding Corporation, a China Railway Engineering Corporation e a China National Offshore Oil Corporation. A cidade possui ainda o único centro de logística fiscal na margem ocidental do Delta do Rio das Pérolas.

No próprio documento das Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, Zhongshan é mencionada como uma cidade extremamente importante devido ao posicionamento estratégico para o apoio ao desenvolvimento e integração das duas margens do delta, e como parte da rede de cidades costeiras em desenvolvimento económico. Um canal atualmente em construção ajudará também no auxílio destas suas funções.

Zhongshan irá assim combinar os vários pontos fortes, como ambiente ecológico e comercial, história e cultura ricas, para se transformar num centro de transportes dentro da região da Grande Baía, uma base industrial mundial de fabrico e serviços modernos, um centro científico-tecnológico inovador que auxilie a industrialização a nível internacional, uma cidade adequada à habitação e um centro de intercâmbio cultural. ●

橫琴準備發展國際旅遊

Hengqin prepara aposta no turismo internacional



3月21日,中國國務院正式批复《橫琴國際休閒旅遊島建設方案》(以下簡稱《方案》),4月18日,中國國家發改委對外公佈《方案》詳細內容稱,到2020年,橫琴國際休閒旅遊島將初步建成國際海島旅遊目的地,旅遊休閒產業成為經濟支柱產業。

《方案》界定橫琴國際休閒旅遊島範圍為橫琴島及所轄海域,總面積106.46平方公里。橫琴成為繼海南和福建平潭之後,國內獲批的第三個國

際性旅遊島,據了解,橫琴國際休閒旅遊島的發展定位是促進澳門經濟適度多元發展新載體、國際一流休閒旅遊基地、國家全域旅遊示範區。

方案指出,到2020年,將實現澳門與橫琴兩地旅遊資源要素互通互融、旅遊產業錯位互補,產業外溢效益持續增強,與港澳互聯互通的旅遊綜合交通體系趨於完善,國際化旅遊經營管理和服務標準初步形成,配合澳門世界旅遊休閒中心建設初見成效。

根據方案,到2025年,橫琴國際休閒旅遊島旅遊休閒產業規模進一步擴大,以旅遊休閒產業為主導的產業體系進一步完善,攜手港澳打造「一程多站」旅遊線路基本成型,對澳門旅遊通關便利化水平全面提升。到2035年,建設成為生態優美、景觀豐富、配套完善、特色鮮明的國際休閒旅遊島,全域旅遊產業體系基本形成,與「一帶一路」共建國家旅遊合作進一步加強,配合澳門建設世界旅遊休閒

中心成果豐碩。

國家發改委新聞發言人袁達稱,橫琴既是粵港澳合作的重大平臺,又是中國(廣東)自由貿易試驗區的重要組成部分。在研究制定具體任務和措施時,注重與現有戰略銜接協調,更好發揮政策綜合效應。在此前橫琴新區、自貿試驗區相關政策基礎上,進一步深化細化財稅、投融資、金融、土地等方面政策,並提出開放、人才等方面政策舉措。●

Hengqin deverá entrar na primeira fase da sua transformação numa ilha de turismo internacional no próximo ano, segundo um plano aprovado pelo Conselho de Estado. O objetivo é que até ao ano de 2025 o sector do turismo se assuma como uma das atividades principais da nova zona de desenvolvimento de Zhuhai e que seja promovido o conceito uma rota turística com múltiplas paragens, juntamente com Macau e Hong Kong. Segundo o plano, posteriormente, até ao ano de 2035, a Nova Área de Hengqin deverá evoluir para um modelo de turismo de-

envolvido e de nível internacional, em linha com a Iniciativa Uma Faixa, Uma Rota e de mãos dadas com Macau.

O plano revela que este espaço vai ser construído na ilha e sua área marítima circundante, cobrindo um total de 106,46 quilómetros quadrados. Hengqin será a terceira ilha turística internacional na China continental após Hainan e Pingtan em Fujian, e este plano estará integrado num projeto de desenvolvimento da economia de Macau como destino turístico internacional. É também ainda salientado que até ao ano de 2020

os recursos e elementos turísticos de ambas as regiões de Hengqin e Macau serão partilhados e complementados entre si, assim como todos os benefícios relacionados. Será ainda melhorado o sistema de transporte entre Hong Kong e Macau e construído um sistema de administração turística funcional, em articulação com os sucessos já atingidos por esta indústria em Macau.

Segundo o porta-voz da Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma, Hengqin representa um ponto de extrema importância na cooperação dentro da

Área da Grande Baía e na Zona Piloto de Comércio Livre em Guangdong. Desta forma, ao longo do desenvolvimento de medidas relacionadas com esta região, deve ser sempre analisada a coordenação necessária para uma implementação de sucesso das mesmas. Com base nas anteriores políticas da Nova Área de Hengqin e da Zona Piloto de Comércio Livre, serão implementadas medidas aprofundadas em áreas como fiscalização de impostos, investimento e financiamento e promovidas novas medidas de abertura da região e desenvolvimento de recursos humanos. ●



廣東江門率先實現離岸智能辦稅

Jiangmen lança sistema tributário inteligente offshore

廣東省江門市日前創新推出粵港澳大灣區稅務通服務，率先實現離岸智能辦稅。為最大限度方便港澳納稅人和繳費人，江門稅務部門將“辦稅窗口”搬到港澳地區，依托智能櫃檯設備，在香港五邑總會和澳門江門同鄉會各打造了一個“微型辦稅廳”，以求最大限度節省納稅人辦稅時間。該系統能根據港澳納稅人實際辦稅需求，將後台服務資源科學調配起來，智能優先調配相對閒置的辦稅資源為納稅人提供服務，讓納稅人“零等候”快捷辦稅。廣東江門目前共有港資、澳資企業3600多戶，港澳常住居民中江門鄉親多達150萬人。截至4月10日，已為港澳居民辦理業務超300筆。

O governo de Jiangmen, em Guangdong, lançou recentemente um novo serviço tributário offshore como parte do projeto da Área da Grande Baía. Para conveniência dos contribuintes residentes em Hong Kong e Macau, em associação com a Wuyi Association of Hong Kong e a Associação dos Conterrâneos de Kong Mun (Jiangmen) de Macau, os serviços tributários irão criar um serviço de tributação para os mesmos. O sistema será baseado nas necessidades reais destes cidadãos e tirará partido de recursos tributários menos requisitados, que estarão encarregues deste serviço, criando um sistema sem fila de espera. Atualmente existem mais de 3600 empresas de Hong Kong ou Macau sediadas em Jiangmen, e mais de 1 milhão e meio dos residentes nestas duas cidades são naturais de Jiangmen. Até ao dia 10 de abril este sistema recebeu já 300 casos de residentes em Hong Kong e Macau.

南沙大橋4月2日正式通車

Ponte de Nansha aberta desde 2 de abril

南沙大橋於4月2日12時正式通車。作為粵港澳大灣區內又一條重要的過江通道，南沙大橋的建成通車標誌著粵港澳大灣區交通基礎設施建設步入新階段，大灣區快速交通網絡正在加快形成。南沙大橋由廣東省交通集團投資建設，全長12.89公里，雙向八車道，設計行車速度為100公里每小時，路線連接廣州南沙區東涌鎮與東莞市沙田鎮。通車後從廣州南部到東莞的路程可縮短10公里，較現時車程縮短約半小時。據廣東省交通運輸廳的通報，珠江口東西兩岸地區共規劃建設6條公路通道中，珠江黃埔大橋、虎門大橋、港珠澳大橋及南沙大橋已建成通車，建設中的深中通道進展順利，蓮花山通道前期工作正在加快，港澳大灣區正加快形成快速交通網絡。



A nova ponte de Nansha foi oficialmente inaugurada no início deste mês de abril, dia 02. Como mais um importante ponto de ligação dentro da Área da Grande Baía, esta ponte representa uma nova fase do sistema de transportes dentro da região. O projeto, financiado e construído pelo Guangdong Provincial Communication Group, tem uma extensão de 12,89 quilómetros, conta com 8 faixas e um limite de velocidade de 100km/h, ligando Dongchong, no distrito de Nansha, a Shatian, no distrito de Dongguan. Com esta nova ligação, a viagem entre o sul de Guangdong e Dongguan será encurtada em 10 quilómetros, correspondentes a cerca de meia hora de viagem. De acordo com o Departamento de Trânsito e Transporte de Guangdong, entre as seis ligações rodoviárias planeadas para as duas margens do Rio das Pérolas, quatro já foram concluídas e abertas ao público: as pontes Huangpu, Humen, Hong Kong-Macau-Zhuhai e Nansha. A ponte Shenzhen-Zhongshan está em processo de construção, e os trabalhos relacionados com a de Lianhuashan estão a ser acelerados, mostrando a evolução do processo de criação de uma rede de transportes na Área da Grande Baía.

深圳研發投入佔GDP比重達4.2%

Investimento em I&D em Shenzhen representa 4,2 por cento do PIB

4月14日，深圳市委書記王偉中披露，深圳目前全社會研發投入佔GDP的比重達到4.2%。深圳以創新主導，把人才優先發展作為核心戰略，截至目前，全市認定的海內外高層次人才近1.3萬人，各類人才總量達548萬人，佔當地人口的1/4。近年來，深圳市以重大科研平台聚才，全力推進前海開發建設，加快規劃建設深港科技創新合作區、光明科學城和西麗湖國際科教城。從去年起，深圳市每年安排不少於30%的財政科技專項經費用於基礎研究和應用基礎研究，同時積極爭取和佈局國家實驗室、國家重點實驗室、大科學裝置，為一流人才的科研攻關和技術創新搭建更好的平台。2018年深圳地區的生產總值是2.4萬億元，對比建市初期1979年，年均增長22.4%。

Wang Weizhong, secretário do Partido Comunista de Shenzhen, revelou que o investimento em investigação e desenvolvimento (I&D) na cidade representou 4,2 por cento do PIB. A inovação é uma das principais prioridades da região de Shenzhen, sendo por isso valorizado o desenvolvimento de recursos humanos. Foram reconhecidos até ao momento 13 mil residentes nacionais e internacionais como talentos de alto nível e um total de 5,4 milhões de talentos em variadíssimas áreas, número equivalente a um quarto da população. Em anos recentes, através de plataformas de investigação e desenvolvimento, o governo da cidade tem reunido um grupo de investigadores que se dedica à construção da zona de Qianhai e ao rápido desenvolvimento de planos, designadamente, da Zona de Cooperação Tecnológica Shenzhen-Hong Kong, da Cidade da Ciência de Guangming e da Cidade Internacional do Ensino e Ciência de Xilihu. Desde o ano passado que o governo de Shenzhen alocou 30 por cento dos respetivos fundos para a ciência, nos campos da investigação e desenvolvimento, ao mesmo tempo que tem investido na criação de laboratórios nacionais e instalações científicas que servirão como espaço para o desenvolvimento de novos talentos e tecnologias inovadoras. Apenas no ano de 2018, o PIB da região atingiu os 2,4 biliões de RMB, representando um crescimento médio anual de 22,4 por cento desde 1979.

廣州南沙自貿區四年累計形成439項改革創新成果

Zona de comércio livre de Nansha regista 439 casos de sucesso

自中國（廣東）自由貿易試驗區廣州南沙新區片區於2015年4月21日掛牌成立以來，南沙自貿區累計形成439項改革創新成果，其中36項在全國複製推廣。南沙自貿區以製度創新為核心，在投資便利化、貿易便利化、金融開放創新、法治營商環境等方面，形成了一大批改革創新成果。例如，打造快速退稅服務新模式；率先出台對外開放清單指引，為外國投資者及港澳投資者提供投資參考；進出口貨物收發貨人註冊登記無紙化等。截至今年3月底，南沙融資租賃企業數量累計達到2171家，註冊資金總額4936億元，其中外資租賃公司1546家。數據顯示，僅去年一年，南沙自貿區新設企業37743家，同比增長66%；新增註冊資本8411.8億元，同比增長53%。

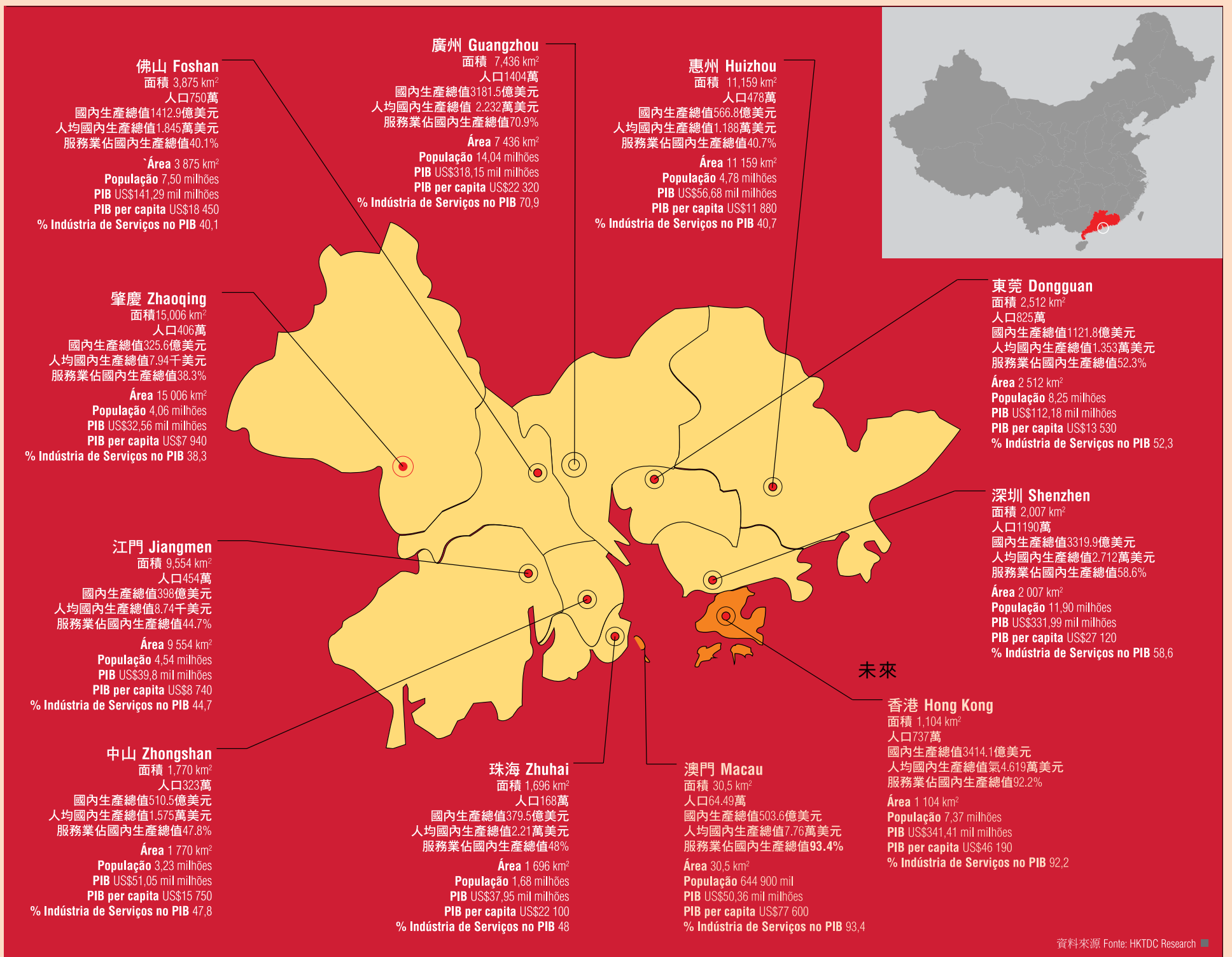
Desde que a China definiu a criação da Zona piloto de comércio livre em Nansha, em abril de 2015, o distrito viu nascer 439 casos de sucesso. Entre estes, 36 foram posteriormente alargados e reproduzidos a nível nacional. A área, vocacionada para a inovação, está assim a tornar-se num grande caso de sucesso das novas reformas a nível de simplificação de investimento e de comércio, de inovação e de abertura financeira e do ambiente legal para o desenvolvimento de negócios. Como exemplo, registou-se a criação de um novo modelo de reembolso fiscal mais rápido. Foram definidas uma série de diretivas para a abertura ao investimento estrangeiro e serviços de referência de investimento para investidores do estrangeiro e de Hong Kong e Macau. Foi ainda criado um sistema de registo digital de importações e exportações. Desde finais de março deste ano que Nansha conta já com 2171 empresas a usufruir de locação financeira com um total de capital registado no valor de 493 mil milhões de RMB, sendo que entre aquelas empresas, 1546 são empresas estrangeiras. De acordo com dados oficiais, em 2018 foram criadas 37.743 empresas na Zona de Comércio Livre de Nansha, mais 66 por cento em comparação com o ano anterior. No período, em termos de novo capital registado, o valor subiu para 841 mil milhões de RMB, um aumento de 53 por cento em relação a 2017. ●



9+2

未來近在咫尺

O FUTURO AQUI AO LADO



Contactos para publicidade

Ms Kathy Lam, 銷售主管 Vendas

+ 853 6648 1361

kathy.lam@plataformamacau.com



Mr. Nuno Ferraria, 特別項目主管 Projetos Especiais

+ 853 6273 9573

nuno.ferraria@plataformamacau.com

